

ambelis

**Sicherheits- und Pflegehinweise**

**Safety and care instructions**

**Consignes de sécurité et d'entretien**

**Indicazioni di sicurezza e manutenzione**

**Indicaciones de seguridad y de cuidado**

**Veiligheids- en onderhoudsinstructies**

**Sikkerheds- og plejeanvisninger**

**Säkerhetsanvisningar**

**Sikkerhets- og vedlikeholdshenvisninger**

**Turva- ja hoito-ohjeet**

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i czyszczenia**

**Bezpečnostní pokyny a instrukce k péči**

**Руководство по эксплуатации**

**安全上／お手入れ時のご注意**



 **ESCHENBACH**

## Deutsch

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit ambelis-Produkten schützen Sie Ihre Augen vor schädlichem UV-Licht und verbessern die Kontrastwahrnehmung. Die Filtervariante/ -kategorie richten sich nach der Gebrauchsumgebung und Blendempfindlichkeit.



### Sicherheitshinweise

- ▶ Blendungs- und Verletzungsgefahr! Dieses Produkt schützt Ihre Augen nicht beim direkten Blick in die Sonne - es ist für den direkten Blick in die Sonne nicht geeignet!
- ▶ Das Produkt schützt nicht gegen künstliche Lichtquellen, z. B. in Solarien.
- ▶ Das Produkt darf nicht als Augenschutz gegen mechanische Gefährdungen wie Stöße, Splitterflug etc. eingesetzt werden.

- ▶ Schützen Sie Ihre ambelis-Produkte vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme! Legen Sie sie nie auf Heizkörper oder ins Sonnenlicht!
- ▶ Weisen Sie auch andere Personen, vor allem Kinder, auf diese Gefahren hin!

## **Pflegehinweise**

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von optischen Geräten keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel! Die Linsen könnten zerstört werden!

Reinigen Sie Ihre ambelis-Produkte mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z.B. mit einem Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

ambelis erfüllt die Norm DIN EN ISO 12312-1 sowie die Verordnung (EU) 2016/425 in der jeweils aktuell gültigen Fassung.

## Filterkategorie von ambelis

### ambelis Filtervariante „Classic“:

Produkt (Art.-Nr.)

Filterkategorie

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polarisierend

2



ambelis active, selbsttönend

1 / 3



## ambelis Filtervariante „Drive“:

Produkt (Art.-Nr.)

Filterkategorie

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2



ambelis 75P Drive, polarisierend

2



 = nicht verkehrstauglich

 = Verkehrstauglich bei Tag, nicht geeignet für das Fahren bei Nacht oder unter Bedingungen mit verminderter Helligkeit.

 = Sehr eingeschränkte Dämpfung der Sonnenstrahlung

 = Eingeschränkte Dämpfung der Sonnenstrahlung

 = Guter Schutz gegen Sonnenstrahlung

 = Hoher Schutz gegen Sonnenstrahlung

 = Sehr hoher Schutz gegen extreme Sonnenstrahlung, wie sie am Meer, bei Schneefeldern, im Hochgebirge oder in Wüsten auftritt

---

## English

### **Intended use**

ambelis products help protect your eyes from harmful UV light and improve contrast perception. The filter type/category depends on the environment and glare sensitivity.

### **Safety instructions**



- ▶ **Danger of blinding or injury!** This product does not protect your eyes when looking directly at the sun - it is not suitable for the direct look at the sun!
- ▶ The product does not protect against artificial light sources, such as used in tanning shops.

- ▶ The product must not be used as eye protection against mechanical hazards such as bumps, flying splinters etc..
- ▶ Protect your ambelis products from knocks, strikes, moisture and excessive heat! Never place them on a heating element or in sunlight!
- ▶ Ensure that other people, especially children, are aware of these dangers!

### **Care instructions**

- ▶ Do not use any soap solutions that contain softeners, alcohol-based or organic solvents or abrasive cleaning products! These may damage the lenses.

Clean your ambelis products with a soft, lint-free cloth (e.g. spectacle cleaning cloth). Moisten the cleaning cloth to remove more persistent stains (e.g. fingerprints).

ambelis complies with standard DIN EN ISO 12312-1 as well as regulation (EU) 2016/425 in their currently valid version.



## Filtercategory of ambelis

### ambelis filter type 'Classic':

Product (part.-no.)

filter category

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polarized

2



ambelis active, phototropic

1 / 3



## ambelis filter type 'Drive':

Product (part.-no.)

filter category

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, polarized


2



 = not suitable for driving motor vehicles

 = Roadworthy by day, but not suitable for driving at night or in conditions with reduced brightness

 = very limited attenuation of solar radiation

 = limited attenuation of solar radiation

 = good protection against solar radiation

 = high protection against solar radiation

 = very high level of protection against extreme solar radiation, such as by the sea, on snow, in high mountains or in deserts

## Français

### Utilisation conforme à la destination

Avec les produits ambelis, vous protégez vos yeux contre la lumière ultraviolette nocive et améliorez la perception des contrastes. La variante/catégorie de filtre dépend de l'environnement d'utilisation et de la sensibilité à l'éblouissement.

### Consignes de sécurité



- ▶ Risque d'éblouissement et d'accident ! Ce produit ne protège pas vos yeux lorsque vous regardez directement le soleil, il ne convient pas pour regarder directement le soleil !
- ▶ Le produit ne protège pas contre les sources de lumière artificielle, par ex. dans les bancs solaires.

- ▶ Le produit ne doit pas être utilisé comme protection oculaire contre des dangers mécaniques tels que les chocs, le vol d'éclats etc.
- ▶ Protégez vos produits ambelis de tous chocs ou impacts, de l'humidité et de la chaleur excessive ! Ne les posez jamais sur un radiateur ou à la lumière directe du soleil !
- ▶ Indiquez l'existence de ces dangers aux autres personnes, notamment aux enfants !

### **Consignes d'entretien**

- ▶ Lors du nettoyage d'instruments optiques, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs ! Les lentilles pourraient en effet être détruites !

Nettoyez vos produits ambelis à l'aide d'un chiffon doux, qui ne peluche pas (par ex. une lingette nettoyante pour lunettes). En cas de saletés importantes

(par ex. des empreintes de doigts), veuillez légèrement humidifier le chiffon de nettoyage.

ambelis est conforme à la norme DIN EN ISO 12312-1 ainsi qu'au règlement (UE) 2016/425 dans leur version respective actuelle en vigueur.

## Catégorie de filtre de ambelis

### ambelis variante de filtre Classic:

Produit (Réf. art.)

Catégorie de filtration

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polarisant

2



ambelis active, phototrop

1 / 3



## ambelis variante de filtre Drive:

Produit (Réf. art.)

Catégorie de filtration

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2



ambelis 75P Drive, polarisant

2





 = Incompatible avec la pratique de la circulation routière


 = Convient à la conduite de jour, ne convient pas pour conduire la nuit ou dans des conditions de luminosité insuffisante

 = Atténuation très limitée du rayonnement solaire

 = Atténuation limitée du rayonnement solaire

 = Bonne protection contre le rayonnement solaire

 = Protection élevée contre le rayonnement solaire

 = Protection très élevée contre le rayonnement solaire extrême comme celui rencontré à la mer, dans les champs de neige, en haute montagne ou dans le désert

---

## Italiano

### Uso conforme allo scopo

Con i prodotti ambelis proteggete i vostri occhi dalla luce ultravioletta dannosa e migliorate la percezione del contrasto. La variante/categoria di filtro si basa sull'ambiente di utilizzo e sulla sensibilità all'abbagliamento.

### Avvertenze di sicurezza



- ▶ Pericolo di accecamento e lesioni! Questo prodotto non protegge gli occhi se si guarda direttamente nel sole - esso non è adatto per guardare direttamente nel sole!
- ▶ Il prodotto non protegge contro sorgenti luminose artificiali, per es. nel solarium.

- ▶ Proteggete i vostri prodotti ambelis da urti o colpi, umidità e calore eccessivo! Non collocateli mai su termosifoni e non esponeteli mai alla luce solare diretta!
- ▶ Indicare tali pericoli anche ad altre persone, soprattutto ai bambini!

## **Manutenzione**

- ▶ Per la pulizia degli apparecchi ottici, non utilizzare soluzioni saponose contenenti candeggina, solventi a base di alcol o idrocarburi organici o detergenti abrasivi! Le lenti potrebbero così distruggersi!

Pulite i vostri prodotti ambelis con un panno morbido che non lascia peli (per es. con un panno per pulire gli occhiali). In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.

ambelis soddisfa la norma DIN EN ISO 12312-1 e il Regolamento (UE) 2016/425 nella rispettiva versione attualmente in vigore.

## Categoria di filtraggio di ambelis

### ambelis variante di filtro Classic:

Prodotto (n. art.)

Categoria di filtro

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polarizzanti

2



ambelis active, phototrop

1 / 3



## ambelis variante di filtro Drive:

Prodotto (n. art.)

Categoria di filtro

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive


2



ambelis 75P Drive, polarizzanti

2



 = non idonei per la guida nel traffico


 = idonei per la guida nel traffico diurno, non adatti per guidare di notte o in condizioni di luminosità ridotta

 = filtraggio molto limitato dei raggi solari

 = filtraggio limitato dei raggi solari

 = buona protezione dai raggi solari

 = elevata protezione dai raggi solari

 = Altissima protezione dall'irradiazione solare estrema come quella che si presenta al mare, sulla neve, in alta montagna o nel deserto

## Español

### Uso previsto

Los productos ambelis protegen los ojos frente a la perjudicial luz ultravioleta y mejoran la percepción de contrastes. Las variantes/categorías de filtro dependen del entorno en el que se utilice el producto y de la sensibilidad al deslumbramiento.

### Indicaciones de seguridad



- ▶ ¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡Este producto no protege los ojos si se mira directamente al sol, por lo que no es apto para ello!
- ▶ Este producto no protege frente a las luces artificiales; p. ej., las del solarium.
- ▶ Este producto no debe utilizarse como protección ocular frente a peligros mecánicos, como impactos, proyección de astillas, etc.

- ▶ ¡Proteja los productos ambelis contra golpes o sacudidas y frente a la humedad y al calor excesivo! ¡No los exponga nunca al efecto de los radiadores ni a la luz solar directa!
- ▶ ¡Informe de estos peligros también a las demás personas, especialmente a los niños!

### **Indicaciones para el cuidado**

- ▶ ¡No limpie los dispositivos ópticos con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol ni con medios de limpieza abrasivos! ¡Las lentes podrían resultar dañadas!

Limpie los productos ambelis con un paño suave y sin pelusas (p. ej., un paño para limpiar gafas). Cuando la suciedad sea intensa (por ejemplo, huellas de dedos) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

ambelis cumple la norma DIN EN ISO 12312-1 y el Reglamento (UE) 2016/425 en sus versiones actuales.



## Categoría de filtración de ambelis

### ambelis variante de filtro Classic:

Producto (ref.)

Categoría de filtración

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polarizadoras

2



ambelis active, fototrópico

1 / 3



## ambelis variante de filtro Drive:

Producto (ref.)

Categoría de filtración

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, polarizadoras

2



 = No aptas para conducir


 = Productos aptos para el tráfico rodado durante el día, pero no aptos para la conducción nocturna o en condiciones de escasa luminosidad

 = Atenuación muy limitada de la radiación solar

 = Atenuación limitada de la radiación solar

 = Buena protección frente a la radiación solar

 = Alta protección frente a la radiación solar

 = Muy buena protección frente a la radiación solar extrema, como la que se produce en el mar, en la nieve, en alta montaña o en el desierto

---

## Nederlands

### **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

Met ambelis-producten beschermt u uw ogen tegen schadelijk UV-licht en verbetert u de contrastperceptie. De filtervariant/filtercategorie is gebaseerd op de gebruiksomgeving en de gevoeligheid voor verblinding.

### **Veiligheidsinstructies**



- ▶ Gevaar voor verblinding en letsel! Dit product beschermt uw ogen niet als u direct kijkt naar de zon - het is niet geschikt voor het direct kijken in de zon.
- ▶ Het product beschermt niet tegen kunstmatige bronnen van licht, bijv. in zonnebanken.
- ▶ Het product mag niet worden gebruikt als oogbescherming tegen

- ▶ mechanische risico's zoals stoten, rondvliegende splinters enz.
- ▶ Bescherm uw ambelis producten tegen slag of stoot, vocht en bovenmatige warmte! Leg ze nooit op radiatoren of in direct zonlicht!
- ▶ Attendeer ook andere personen, vooral kinderen, op deze gevaren!

## **Onderhoudsinstructies**














- ▶ Gebruik om optische apparaten te reinigen geen zeepoplossingen, die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen! De lenzen zouden vernietigd kunnen worden!

Reinig uw ambelis producten met een zachte, pluïsvrije doek (bijv. met een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.

ambelis voldoet aan de norm DIN EN ISO 12312-1 en aan de verordening (EU) 2016/425 in de actueel geldende uitvoering.

## Filtercategorie van ambelis

### ambelis filtervariant Classic:

Product (Art.-nr.)	Filtercategorie		
ambelis 15	1		
ambelis 65	2		
ambelis 85	3		
ambelis 50-15	2		
ambelis 75P, polariserend	2		
ambelis active, fototrop	1 / 3		 / 

## ambelis filtervariant Drive:

Product (Art.-nr.)

Filtercategorie

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, polariserend

2



 = Ongeschikt voor het verkeer

 = Overdag geschikt voor het verkeer, niet geschikt voor 's nachts rijden of rijden onder omstandigheden met minder licht

 = Zeer beperkte verzwakking van de zonnestraling

 = Beperkte verzwakking van de zonnestraling

 = Goede bescherming tegen zonnestraling

 = Hoge bescherming tegen zonnestraling

 = Heel hoge bescherming tegen extreme zonnestraling, zoals aan zee, op sneeuwvlaktes, in het hooggebergte of in de woestijn



## Dansk

### Anvendelsesområde

Med ambelis-produkter beskytter du øjnene mod skadeligt UV-lys og forbedrer oplevelsen af kontrast. Filtervarianten/ -kategorien afhænger af omgivelserne ved anvendelse samt af følsomheden over for blænding.

### Sikkerhedsanvisninger



- ▶ Fare for blænding og tilskadekomst! Dette produkt beskytter ikke øjnene, hvis du kigger direkte ind i solen - det er ikke beregnet til at kigge direkte ind i solen med!
- ▶ Produktet beskytter ikke mod kunstige lyskilder som f.eks. solarier.
- ▶ Produktet må ikke bruges som beskyttelse af øjnene mod mekaniske farer som f.eks. stød, flyvende splinter og lignende.

- ▶ Beskyt dine ambelis-produkter mod stød eller slag, fugt og for meget varme! Læg dem aldrig på varmeapparatet eller i solen!
- ▶ Gør andre personer og især børn opmærksomme på disse farer!

## **Plejeanvisninger**













- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af optiske apparater og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler! Linserne kan tage skade!

Rengør dine ambelis-produkter med en blød, trævlefri klud (f.eks. med en pudseklud til briller). Hvis snavset sidder meget fast (f.eks. finger-aftryk), fugtes kluden en smule.

ambelis opfylder standarden DIN EN ISO 12312-1 samt EU-forordning (EU) 2016/425 i den aktuelt gældende version.

## Filterkategorien für von ambelis

### ambelis filtervariant Classic:

Produkt (art.-nr.)	Filterkategorie		
ambelis 15	1		
ambelis 65	2		
ambelis 85	3		
ambelis 50-15	2		
ambelis 75P, polarisierende	2		
ambelis active, phototrop	1/3		 / 

## ambelis filtervariant Drive:

Produkt (art.-nr.)

Filterkategori

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, polariserende

2



 = Kan ikke anvendes i trafikken


 = Egnet til kørsel om dagen, ikke egned til kørsel om natten eller under betingelser med reduceret lysstyrke

 = Meget begrænset dæmpning af solens stråler

 = Begrænset dæmpning af solens stråler

 = God beskyttelse mod solens stråler

 = Høj beskyttelse mod solens stråler

 = Meget høj beskyttelse mod ekstrem solstråling, som kan forekomme ved havet, på områder med sne, i bjergene eller i ørkenområder

## Svenska

### Föreskriven användning

Produkter från ambelis skyddar ögonen från skadligt UV-ljus och ökar kontrastseendet. Filtervarianten eller filterkategorin beror på var produkten används och ljuskänsligheten hos den person som använder den.

### Säkerhetsanvisningar



- ▶ Risk för bländning och personskador! Den här produkten skyddar inte ögonen om man tittar rakt in i solen och lämpar sig alltså inte för att titta direkt på solen!
- ▶ Produkten skyddar inte mot artificiellt ljus i t ex solarier.
- ▶ Produkten får inte användas som ögonskydd mot mekaniska skador som t e x stötar eller splitter.

- ▶ Skydda dina ambelis-produkter från stötar, slag, fukt och alltför hög värme! Lagg dem aldrig på värmekällor eller i solen!
- ▶ Gör även andra personer och framför allt barn uppmärksamma på de här riskerna!

## **Skötsel**

- ▶ Använd inte några rengöringsmedel som innehåller mjukgörare eller alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra optiska apparater Då kan linserna förstöras!

Rengör dina ambelis-produkter med en mjuk, luddfri duk (t ex den du rengör glasögonen med). Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.

ambelis motsvarar standard DIN EN ISO 12312-1 samt förordning (EU) 2016/425 i den nu giltiga versionen.

## Filterkategori för ambelis

### ambelis filtervariant Classic:

Produkt (Art.nr.)

Filterkategori

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polariserande

2



ambelis active, phototrop

1 / 3





## ambelis filtervariant Drive:

Produkt (Art.nr.)

Filterkategorori

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, polariserande


2




 = Ska inte användas i trafiken

 = Kan användas i trafiken när det är ljust, men inte för att köra på natten eller vid dåliga ljusförhållanden

 = Mycket begränsad dämpning av solljuset

 = Begränsad dämpning av solljuset

 = Gott skydd mot solljus

 = Mycket gott skydd mot solljus

 = Mycket gott skydd mot extremt starkt solljus, t ex vid havet, på snötäckta fält, högt uppe i bergen eller i öknen

## Norsk

### Tiltenkt bruk

Med ambelis-produkter kan du beskytte øynene dine mot skadelig UV-lys og forbedre kontrastoppfattelsen. Filtervarianten/-kategorien avhenger av miljøet den brukes i og følsomheten for gjenskin.

### Sikkerhetshenvisninger



- ▶ Fare for blinding og skader! Dette produktet beskytter ikke øynene dine hvis du ser direkte mot solen!
- ▶ Produktet beskytter ikke mot kunstige lyskilder, f.eks. i solarium.
- ▶ Produktet kan ikke brukes til å beskytte øyene mot mekaniske risikoer i form av f.eks. slag og splinter som flyr gjennom luften.

- ▶ ambelis-produkter mot støt og slag, fuktighet og overstadig varme! Legg dem aldri fra deg på varmovner eller i direkte sollys!
- ▶ Henvis også andre personer, spesielt barn, om disse farene!

## **Vedlikeholdshenvisninger**

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av optiske apparater! Linsene kan bli ødelagt!

Rengjør dine ambelis-produkter med en myk, lofri klut (f.eks. en brillepusseklut). Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussekluten fuktes lett.

ambelis oppfyller standarden NS-EN ISO 12312-1 samt EU-forordningen 2016/425 i de respektive gyldige utgaven.

## Filterkategorori for ambelis

### ambelis filtervariant Classic:

Produkt (art.-nr.)

Filterkategorori

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polariserende

2



ambelis active, phototrop

1 / 3



## ambelis filtervariant Drive:

Produkt (art.-nr.)

Filterkategori

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2



ambelis 75P Drive, polariserende

2



 = ikke egnet for bruk i trafikk


 = Kan brukes i trafikken om dagen, ikke egnet for kjøring om natten eller ved redusert omgivelsesbelysning

 = svært begrenset demping av solstråling

 = begrenset demping av solstråling

 = god beskyttelse mot solstråling

 = høy beskyttelse mot solstråling

 = svært høy beskyttelse mot ekstrem solstråling som man bl.a. finner ved sjøen, på snødekte områder, i høyfjellet eller i ørkenen

## Suomi

### Määräystenmukainen käyttö

ambelis-tuotteilla suojat silmiäsi haitalliselta UV-valolta ja parannat kontrastin havaitsemista. Suodatinversio/-luokka riippuu käyttöympäristöstä ja häikäisyherkkyydestä.

### Turvaohjeet



- ▶ Häikäisy- ja loukkaantumisvaara! Tämä tuote ei suojaa silmiä suoralta katseelta aurinkoon - sitä ei sovellu suoraan aurinkoon katsomiseen!
- ▶ Tämä tuote ei suojaa keinotekoisilta valolähteiltä, kuten solariumilta.
- ▶ Tuote ei sovellu käytettäväksi mekaanisten vaarojen kuten iskujen tai lentävien sirujen suojana.



- ▶ Suojaa ambelis- tuotteitasi törmäyksiltä ja iskuilta, kosteudelta ja liialliselta lämmöltä! Älä koskaan aseta niitä lämpöpatterin päälle tai auringonvaloon!
- ▶ Opasta myös muita henkilöitä, ennen kaikkea lapsia, kyseisistä vaaroista!

## **Hoito-ohjeet**

- ▶ Älä käytä optisten laitteiden puhdistukseen saippualiuoksia, jotka sisältävät pehmentäviä aineita, äläkä alkoholia tai orgaanisia aineita sisältäviä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita! Linssit voivat tuhoutua!

Puhdista ambelis-tuotteet pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistusliinalla). Mikäli laitteet ovat selkästi likaantuneita (niissä on esim. sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.

ambelis täyttää standardin DIN EN ISO 12312-1 sekä asetuksen (EU) 2016/425 voimassa olevat vaatimukset.

## ambelis suodatinluokitus

### ambelis suodatinversio Classic:

Tuote (tuotenro.)

Suodatusluokka

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polarisoiva

2



ambelis active, phototrop

1 / 3



## ambelis suodatinversio Drive:

Tuote (tuotenro.)

Suodatusluokka

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2



ambelis 75P Drive, polarisoiva

2



 = Ei soveltu käytettäväksi liikenteessä


 = Soveltuu käytettäväksi liikenteessä päivällä, ei soveltu ajamiseen yöllä tai hämärässä

 = Suojaa auringon säteilyltä hyvin vähän

 = Suojaa auringon säteilyltä vain rajoitetusti

 = Suojaa auringon säteilyltä hyvin

 = Suojaa auringon säteilyltä erittäin hyvin

 = Suojaa erittäin hyvin voimakkaalta auringon säteilyltä, esimerkiksi merellä, lumihangilla, vuoristossa tai aavikolla

## Polski

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Produkty ambelis zapewniają ochronę oczu przed szkodliwym promieniowaniem ultrafioletowym i poprawiają percepcję kontrastu. Wariant/kategoria filtra zależą od środowiska użytkowania i wrażliwości na olśnienie.

### **Wskazówki bezpieczeństwa**



- ▶ Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Produkt ten nie chroni oczu, patrząc bezpośrednio na słońce - nie nadaje się do bezpośredniego patrzenia na słońce!
- ▶ Produkt nie chroni przed sztucznymi źródłami światła, np. w solarium.
- ▶ Produkt nie powinien być stosowany jako ochrona oczu przed zagrożeniami mechanicznymi, jak uderzenia, latające odłamki itp.
- ▶ Chronić produkty ambelis przed uderzeniami, wilgocią i nadmiernie

wysoką temperaturą! Nie kładź ich na grzejnikach ani nie wystawiaj na działanie promieni słonecznych!

- ▶ Poinstruuuj również innych użytkowników o tych zagrożeniach, w szczególności dzieci!

## **Czyszczenie**

- ▶ Do czyszczenia urządzeń optycznych nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie! Środki te mogą uszkodzić soczewkę!

Czyść produkty ambelis miękką, niepozostawiającą włókien szmatką (np. szmatką do czyszczenia okularów). Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

ambelis spełnia wymagania normy DIN EN ISO 12312-1 oraz rozporządzenia (UE) 2016/425 w aktualnie obowiązującym brzmieniu.

## Kategoria filtra ambelis

### ambelis wariant filtru Classic:

Produkt (nr art.)

Kategoria filtra

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, polaryzacyjne

2



ambelis active, phototrop

1 / 3



## ambelis variant filtru Drive:

Produkt (nr art.)

Kategoria filtra

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, polaryzacyjne

2





 = Nie nadają się do jazdy samochodem


 = Dopuszczony do ruchu drogowego w dzień, nie nadaje się do jazdy w nocy lub w warunkach zmniejszonej jasności

 = Bardzo ograniczone tłumienie promieniowania słonecznego

 = Ograniczone tłumienie promieniowania słonecznego

 = Dobra ochrona przed promieniowaniem słonecznym

 = Wysoka ochrona przed promieniowaniem słonecznym

 = Bardzo wysoka ochrona przed skrajnym promieniowaniem słonecznym, jakie występuje nad morzem, na powierzchniach pokrytych śniegiem, w wysokich górach i na pustyniach

## Česky

### **Použití v souladu s určením**

S výrobky ambelis chráníte své oči před škodlivým UV zářením a zlepšujete vnímání kontrastu. Varianta/kategorie filtru závisí na prostředí použití a citlivosti na oslnění.

### **Bezpečnostní instrukce**



- ▶ Nebezpečí oslepení a zranění! ento produkt nechrání vaše oči při pohledu přímo do slunce - není vhodný pro dívání se přímo do slunce!
- ▶ Produkt nechrání před umělými zdroji světla, jako jsou např. solária.
- ▶ Tento produkt se nesmí používat jako ochrana zraku proti mechanickým ohrožením, jako jsou nárazy, poletování úlomků apod.

- ▶ Chraňte své výrobky ambelis před nárazem nebo úderem, vlhkostí a nadměrným teplem! Nikdy je nepokládejte na radiátor nebo na přímé sluneční světlo!
- ▶ Také jiné osoby, především děti, upozorněte na tato nebezpečí!

### **Instrukce k péči**












- ▶ K čištění optických přístrojů nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky! Mohlo by tak dojít ke zničení čoček!

Vyčistěte své výrobky ambelis měkkým, nechlupatým hadříkem (např. hadříkem na čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.

ambelis splňuje normu DIN EN ISO 12312-1 a nařízení (EU) 2016/425 vždy v aktuálně platném znění.

## Kategorie filtru výrobků ambelis

### ambelis varianta filtru Classic:

Výrobek (číslo výrobku)	Filtrační kategorie		
ambelis 15	1		
ambelis 65	2		
ambelis 85	3		
ambelis 50-15	2		
ambelis 75P, polarizační	2		
ambelis active, phototrop	1 / 3		 / 

## ambelis varianta filtru Drive:

Výrobek (číslo výrobku)

Filtrační kategorie

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, polarizační

2



 = **Není vhodné pro dopravu**

 = **Vhodné pro dopravu za dne, není vhodné pro jízdu v noci nebo za podmínek se sníženou světlostí**

 = **Velmi omezený útlum slunečního záření**

 = **Omezený útlum slunečního záření**

 = **Dobrá ochrana proti slunečnímu záření**

 = **Vysoká ochrana proti slunečnímu záření**

 = **Velmi vysoká ochrana proti extrémnímu slunečnímu záření, které se vyskytuje u moře, sněhových polích, ve vysokých horách nebo v pouštích**

## Русский

### Использование по назначению

Продукты ambelis защищают глаза от вредных ультрафиолетовых лучей и улучшают восприятие контраста. Вариант/категория фильтра зависит от среды, в которой он используется, и от чувствительности к свету.



### Указания по технике безопасности

- ▶ Опасность ослепления и травмирования! Этот продукт не защищает глаза при прямом взгляде на солнце – для того чтобы смотреть на солнце, он не предназначен!
- ▶ Продукт не защищает от искусственных источников света, например, в соляриях.
- ▶ Продукт нельзя использовать в качестве защиты для глаз от механических опасностей, таких как толчки, осколки и т.д.

- ▶ Защищайте продукты ambelis от толчков и ударов, влажности и от чрезмерного тепла! Никогда не оставляйте их на отопительных радиаторах или под лучами солнца!
- ▶ Обратите на эти опасности внимание других людей, прежде всего детей!

## **Информация по уходу**

- ▶ Не используйте для чистки оптических приборов мыльные растворы, содержащие пластификаторы, спиртовые или органические растворители, а также абразивные чистящие средства! Иначе линзы можно повредить!

Чистите продукты ambelis фильтры мягкой, безворсовой тряпкой (например, салфеткой для ухода за очками). В случае сильного загрязнения (например, отпечатки пальцев) салфетку слегка увлажнить.

ambelis выполняет требования стандарта DIN EN ISO 12312-1, а также Предписания (ЕС) 2016/425 в соответствующей действующей редакции.



## Категория фильтра ambelis

### ambelis вариант фильтра «Classic»:

Продукт (арт. №)

Категория фильтра

ambelis 15

1



ambelis 65

2



ambelis 85

3



ambelis 50-15

2



ambelis 75P, поляризующий

2



ambelis active, самотонирующийся

1 / 3



## ambelis вариант фильтра «Drive»:

Продукт (арт. №)

Категория фильтра

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2





ambelis 75P Drive, поляризирующий

2



 = Не пригодно для дорожного движения


 = Подходит для движения днем, не подходит для движения ночью или в условиях пониженной яркости

 = Очень ограниченное уменьшение солнечного света

 = Ограниченное уменьшение солнечного света

 = Хорошая защита от солнечного света

 = Сильная защита от солнечного света

 = Очень сильная защита от экстремального солнечного света, как на море, снежных полях, высоко в горах или в пустынях

## 日本語

### 本製品の用途

Ambelis製品は有害な紫外線から目を保護し、コントラスト知覚を改善することができます。

フィルターバリエーション/カテゴリは、使用環境とグレア感度を基準にしています。

### 安全の手引き



- ▶ 反射負傷の危険！本製品は日光を直視する際に目を保護することはありません。つまり、日光の直視には適していません！
- ▶ 本製品は、タンニングベッド（日焼けマシン）などの人工光源から保護することはありません。

- ▶ 本製品を、衝突や飛散破片などの機械的危険源に対する目の保護に使用しないでください。
- ▶ お使いの ambelis プロダクトを衝突や衝撃、湿気、過度の熱から保護してください！ これらのプロダクトを、ヒーターの上や直射日光の当たる場所に絶対に置かないでください！
- ▶ 周囲の人、特にお子様にこれらの危険を周知させてください！

## 手入れの手引き

- ▶ 視覚機器のクリーニングの際には、柔軟剤を含んだ洗剤液、アルコール溶剤、有機溶剤、または研磨剤などの洗剤液は使用しないでください！ レンズが破損する恐れがあります！

ambelis プロダクトの汚れは、けば立たない柔らかい布で拭き取ってください（例えばメガネ拭きなど）。汚














れがひどい場合（指紋など）には、布を少し湿らせてください。

ambelisは、適用される最新版のDIN EN ISO 12312-1規格および(EU)規則2016/425をそれぞれ満たしています。

## ambelis のフィルターカテゴリー

ambelis フィルターバリエーション Classic:

プロダクト (商品番号) フィルターカテゴリー

ambelis 15	1		
ambelis 65	2		
ambelis 85	3		
ambelis 50-15	2		
ambelis 75P, 偏光	2		
ambelis active, 屈曲	1/3		 / 

## ambelis フィルターバリエーション Drive:

プロダクト (商品番号) フィルターカテゴリー

ambelis 15 Drive

1



ambelis 65 Drive

2



ambelis 85 Drive

3



ambelis 50-15 Drive

2




ambelis 75P Drive, 偏光


2





個人用のガラス厚でガラスをはめる際に、のフレームを加熱しないでください！





 = 乗り物の運転には適していない


 = 日中に路上で使用する環境に適しており、夜間の運転や明るさが低下する条件下での運転には適していません

 = 日光の緩和がきわめて限られている

 = 日光の緩和が限られている

 = 日光を良く防止する

 = 日光をきわめて良く防止する

 = 海、雪原、高山地帯、あるいは砂漠で生じるような強烈な日光をきわめて良く防止する







Eschenbach Optik GmbH  
Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)